



Observatoire sur les Systèmes d'Information les Réseaux et les Inforoutes au Sénégal

BATIK

Bulletin d'Analyse sur les Technologies de l'Information et de la Communication
Lettre d'information électronique mensuelle publiée par OSIRIS
l'Observatoire sur les Systèmes d'Information, les Réseaux et les Inforoutes au Sénégal

n° 35 juin 2002

Sommaire

Editorial

Ngacc ngalama Aram Fal !

Actualités

Sonatel Mobiles baisse ses tarifs de 20% en heure pleine vers l'international

Publication d'un lexique informatique trilingue français-anglais-wolof

Politique

Abdoulaye Wade présent à la réunion spéciale de l'ONU sur les TIC

Infrastructures et services

La bande passante internationale portée à 53 mégabits

Sonatel Mobiles propose un nouveau service aux clients du système Téranga

Projets

Métissacana change de fusil d'épaule

Rendez-vous

Premiers états généraux du nommage européens Internet le 4 juillet 2002 à Paris (France)

Réunion annuelle d'AfriNIC le 7 août 2002 à Nairobi (Kenya)

Editorial

Ngacc ngalama Aram Fal ! ⁽¹⁾

Malgré tous les discours que l'on entend ici et là sur la nécessité de mettre en ligne des contenus dans les langues africaines, l'annonce de la publication d'un lexique informatique trilingue français-anglais-wolof est malheureusement passée presque inaperçue. L'intérêt d'un tel travail se doit pourtant d'être salué non seulement par ceux qui sont impliqués dans des activités d'enseignement et de formation en langues nationales mais également par ceux qui, comme nous, mènent des activités de vulgarisation des technologies de l'information et de la communication tous azimuts. Ainsi, à l'occasion du déplacement de notre Caravane multimédia à travers le pays, nous avons souvent été confronté à la barrière de la langue lorsqu'il s'agissait d'expliquer ce qu'était Internet et de présenter les possibilités qu'il offrait devant un public constitué en majorité de personnes qui ne comprenaient pas le français ou le parlaient peu ou mal. Cet outil, qui vient s'ajouter aux lexiques et dictionnaires français-wolof déjà existant, nous amène à inviter les linguistes à s'associer avec des informaticiens afin de développer un système de traduction automatique français-wolof qui pourrait ensuite servir de modèle pour la traduction des autres langues nationales parlées au Sénégal. Bien entendu, à l'heure où la construction africaine semble plus jamais à l'ordre du jour, cet appel ne se limite pas au Sénégal mais s'adresse à tous les linguistes et informaticiens africains afin qu'ils s'impliquent dans le développement d'outils de traduction automatique des langues africaines vers les principales langues étrangères et vice versa. Nous inspirant de l'exploit des Lions de la Téranga, qui se sont comportés de si belle manière lors de la phase finale de la Coupe du monde de football, nous devons, chacun dans notre secteur d'activité, travailler à la construction, dans tous les domaines, de cette nouvelle Afrique qui doit sortir de son isolement pour contribuer à donner une figure plus humaine à la mondialisation.

Amadou Top
Président d'OSIRIS

⁽¹⁾ Toutes nos félicitations, Arame Fal

Actualités

* Sonatel Mobiles baisse ses tarifs de 20% en heure pleine vers l'international

Depuis le 1^{er} juin 2002, Sonatel Mobiles, la filiale de la Sonatel spécialisée dans la téléphonie mobile, a baissé ses tarifs de 20% en heure pleine vers l'international. Avec cette nouvelle tarification de l'international, la communication téléphonique coûte désormais 531 FCFA par minute au lieu de 589 FCFA précédemment pour les clients du système prépayé Diamono et 482 FCFA par minute au lieu de 619 FCFA précédemment pour les clients du système postpayé Téranga. Il faut cependant noter que cette baisse ne concerne pas les communications téléphoniques à destination de l'Afrique.

Alizé : <http://www.alize.sn>

* Publication d'un lexique informatique trilingue français-anglais-wolof

Arame Fal vient de publier un dictionnaire informatique trilingue français-anglais-wolof sous le titre Baatukaayu x@mtéef (lexique informatique) de 64 pages. Linguiste, Arame Fal s'était déjà distinguée par la publication d'une version en wolof de la constitution du Sénégal (Ndeyu Atte Réewum Sénégal).

Politique

* Abdoulaye Wade présent à la réunion spéciale de l'ONU sur les TIC

A l'invitation du Secrétaire général des Nations Unies, Abdoulaye Wade, Président de la République du Sénégal, a assisté à la réunion spéciale de l'Assemblée générale des Nations Unies des 17 et 18 juin 2002 consacrée aux technologies de l'information et de la communication. Cette réunion, organisée dans le cadre de la préparation du Sommet Mondial sur la Société de l'Information qui doit se tenir à Genève (Suisse) en 2003 puis à Tunis (Tunisie) en 2005 a rassemblé des représentants des gouvernements, des chefs d'entreprises, des experts dans le domaine des technologies de l'information et de la communication et des ONG. Elle avait pour objectif de réfléchir aux voies et moyens de réduire la fracture numérique et de faire en sorte que tout un chacun bénéficie des opportunités offertes par les technologies de l'information et de la communication quel que soit l'endroit où il vive.

Infrastructures et services

* La bande passante internationale portée à 53 mégabits

Depuis le 7 juin 2002, la bande passante internationale qui connecte le Sénégal à l'Internet est passée de 42 à 53 mégabits par seconde. En Afrique, le Sénégal se place désormais en troisième position pour l'importance de sa bande passante derrière l'Afrique du Sud (400 Mb/s) et le Maroc (100 Mb/s).

Sonatel : <http://www.sonatel.sn>

* Sonatel Mobiles propose un nouveau service aux clients du système Téranga

Sonatel Mobiles, filiale de la Sonatel spécialisée dans la téléphonie mobile, propose désormais aux abonnés du système Téranga une nouvelle offre tarifaire appelée «Pridamis international». En souscrivant un abonnement mensuel de 2000 FCFA, ceux-ci peuvent bénéficier d'une baisse de 15% sur les prix des communications internationales correspondant aux trois numéros les plus appelés de leur choix.

Sonatel : <http://www.sonatel.sn>

Projets

* Métissacana change de fusil d'épaule

Suite à la cessation de ses activités de fournisseurs de services Internet, Métissacana a décidé de se positionner sur de nouveaux créneaux et cela dans une perspective panafricaine. Parmi les nouvelles activités envisagées, on note :

- Le développement de services et de contenus en ligne à travers son site web ;
- Le partenariat auprès des opérateurs et des états africains désireux de développer les technologies de l'information et de la communication ;
- Le travail de partenariat ou d'opérateur auprès des Etats africains désireux de développer la connectivité rurale ;
- Un travail de consultant, de missions et /ou d'opérateur auprès des institutions internationales engagées dans des opérations de développement ou de coopération décentralisée sur le continent africain.

Métissacana : <http://www.metissacana.sn/>

Rendez-vous

* Premiers états généraux du nommage européens Internet le 4 juillet 2002 à Paris (France)

Organisés par le Club informatique des grandes entreprises françaises (CIGREF) et Isoc-France, les premiers états généraux européens du nommage Internet se dérouleront le 4 juillet 2002 à Paris (France).

Premiers états généraux du nommage européens Internet :

<http://www.eurocio.org/domainname/>

* Réunion annuelle d'AfriNIC le 7 août 2002 à Nairobi (Kenya)

La réunion annuelle d'AFRINIC se tiendra le 7 août 2002 à Nairobi (Kenya) dans le cadre de l'East African Internet Forum (EAIF) qui se déroulera du 6 au 8 août 2002.

AfriNIC : <http://www.afrinic.org>

Envoyez-nous vos informations : osiris@osiris.sn

Dossiers spéciaux, abonnement et archives : <http://www.osiris.sn/>

Copyright © Osiris, juin 2002